



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 15 lipca 1956

Nr 12

Poz. 78-85

## T R E Ś Ć :

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

#### Komunikacja kolejowa

#### Zarządzenia Ministra Kolei:

**Poz. 78** — z 3 lipca 1956 w sprawie zmiany przepisów wykonawczych do dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami.

**Poz. 79 i 80** — z 25 i 26 czerwca 1956 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).

**Poz. 81** — z 29 czerwca 1956 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS). (Nr ZR-1).

**Poz. 82** — z 7 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Austria.

**Poz. 83** — z 7 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Niemcy Zachodnie.

**Poz. 84** — z 25 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Zagłębie Saary.

**Poz. 85** — z 25 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Belgia dla przesyłek pochodzących z ZSRR lub przeznaczonych do ZSRR.

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

#### Komunikacja kolejowa

**Poz. 78. Zarządzenie Ministra Kolei z 3 lipca 1956 w sprawie zmiany przepisów wykonawczych do dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami.**

Na podstawie art. 32 ust. 6, art. 97 ust. 1 i art. 124 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami zarządza się:

- 1) w przepisach wykonawczych do art. 32 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami dodaje się nowy ust. 15:  
„15. Jeżeli termin dostawy upływa w godzinach, w których zgodnie z rozkładem godzin służbowych stacja nie jest otwarta dla czynności ekspedycyjno - przewozowych albo w których zgodnie z planem obsługi boczniczy nie jest już przewidziana jej obsługa, wówczas zakończenie tego terminu przypada po dwóch godzinach od rozpoczęcia najbliższych godzin rozkładowych otwarcia stacji lub z chwilą dokonania najbliższej planowej obsługi boczniczy.”;
- 2) w przepisach wykonawczych do art. 97 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami dodaje się nowy pkt 6):  
„6) przy przewozie suchego lodu w pojemnikach 5% za każdy dzień przewozu.”;
- 3) ostatnie zdanie ust. 6 przepisów wykonawczych do art. 124 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami uzupełnia się, jak następuje:  
„Nie dotyczy to urzędów, instytucji państwowych i społecznych oraz jednostek gospodarki społecznej, które mogą przenosić prawo wnoszenia reklamacji oraz swe uprawnienia wynikające z umów przewozu i roszeń z innych tytułów tylko na osoby uczestniczące w umowie przewozu, t.j. nadawca na odbiorcę i odbiorca na nadawcę.”

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 15 lipca 1956.

42

MINISTER KOLEI  
wz. J. Popielas



**Poz. 79. Zarządzenie Ministra Kolei z 25 czerwca 1956 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).**

Do powyższej Taryfy wprowadza się następujące zmiany:

- 1) na str. 36, w tabeli opłat 9a) na kolejach Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, w rozdziale B przed punktem granicznym Terespol Gr. P. (Brest gosgranica) dodaje się nową tabelę opłat dla punktu granicznego Medyka Gr. P. (Mostiska II gosgranica) z następującymi danymi:

1	2	3	5	6	7	8	9	10	11
	<b>Medyka Gr. P. (Mostiska II gosgranica)</b>								
594	Białystok Centralny	Rozwadów — Lublin — Warszawa	172,80	115,20	133,20	88,80	—	11,30	12,40
392	Bielsko Biala Gł.	Kraków — Stalinogród	129,60	86,40	99,00	66,00	—	8,00	8,80
808	Bydgoszcz Gł.	Stalinogród — Kępno	217,80	145,20	167,40	111,60	—	14,70	16,20
395	Częstochowa	Kraków — Ząbkowice Będz.	129,60	86,40	99,00	66,00	—	8,00	8,80
737	Gdańsk Gł.	Lublin — Warszawa — Iława	201,60	134,40	154,80	103,20	—	13,50	15,00
869	Gdańsk Gł.	Stalinogród — Karszni- ce — Inowrocław	232,20	154,80	178,20	118,80	—	15,60	—
758	Gdynia Osobowa	Lublin — Warszawa — Iława	207,00	138,00	160,20	106,80	4	13,80	15,30
890	Gdynia Osobowa	Stalinogród — Karszni- ce — Inowrocław	235,20	156,80	181,20	120,80	4	15,90	—
364	Gliwice	Stalinogród	124,20	82,80	95,40	63,60	—	7,50	8,30
652	Jelenia Góra	Stalinogród — Wroc- ław — Wałbrzych	183,60	122,40	142,20	94,80	—	12,20	13,50
259	Kraków Gł. Osob.	—	95,40	63,60	73,80	49,20	—	5,70	6,30
332	Krynica	Tarnów	118,80	79,20	90,00	60,00	—	7,00	7,70
858	Kunowice	Stalinogród — Wroc- ław — Poznań	228,60	152,40	176,40	117,60	—	15,50	17,10
590	Legnica	Stalinogród — Wrocław	171,00	114,00	131,40	87,60	—	11,10	12,20
243	Lublin	Rozwadów	93,60	62,40	72,00	48,00	—	5,60	6,10
546	Łódź Fabryczna	Kraków — Ząbkowice Będz.	162,00	108,00	142,20	82,80	—	10,40	11,50
2	Medyka	—	2,40	1,60	2,40	1,60	—	1,55	1,65
656	Międzylesie	Stalinogród — Wrocław	183,60	122,40	142,20	94,80	20	12,20	13,50
990	Odra Port	Stalinogród — Wroc- ław — Poznań	256,80	171,20	197,40	131,60	—	17,60	19,50
640	Olsztyn Gł.	Rozwadów — Warszawa	181,20	120,80	139,80	93,20	—	11,90	13,10
443	Opole Gł.	Stalinogród — Gliwice	140,40	93,60	108,00	72,00	—	8,80	9,70
324	Oświęcim	Kraków	113,40	75,60	88,20	58,80	—	6,90	7,50
690	Poznań Gł. Osob.	Stalinogród — Wrocław	193,80	129,20	148,80	99,20	—	12,70	14,10
15	Przemyśl Gł.	—	5,40	3,60	5,40	3,60	—	1,75	1,85
476	Radom	Kraków — Skarżysko Kam.	149,40	99,60	111,40	75,60	—	9,30	10,20
102	Rzeszów	—	45,00	30,00	36,00	24,00	—	3,40	3,60
337	Stalinogród	—	118,80	79,20	90,00	60,00	—	7,00	7,70
864	Stargard Szczec.	Stalinogród — Wroc- ław — Poznań	230,40	153,60	178,20	118,80	—	15,60	17,30
857	Szczecinek	Stalinogród — Wroc- ław — Poznań	221,40	147,60	176,40	117,60	—	15,50	17,10
907	Szczecin Gł. Osob.	Stalinogród — Wroc- ław — Poznań	237,60	158,40	183,60	122,40	—	16,30	18,00
605	Wałbrzych Gł.	Stalinogród — Wrocław	174,60	116,40	135,00	90,00	—	11,40	12,60
579	Warszawa Gł.	Kraków — Radom	169,20	112,80	129,60	86,40	5	10,90	12,00
414	Warszawa Wsch.	Rozwadów — Lublin	135,00	90,00	104,40	69,60	—	8,30	9,20
525	Wrocław Gł.	Stalinogród	160,20	106,80	122,40	81,60	—	10,10	11,10
403	Wrocław Gł.	Stalinogród	131,40	87,60	100,80	67,20	—	8,20	9,00



- 2) na str. 89 w spisie stacji i portów, od i do których odbywa się przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych dodaje się następujące nazwy stacji w kolejności alfabetycznej:  
Medyka, Przemysł Gł. i Rzeszów;
- 3) na str. 93 w lewej i prawej kolumnie przed nazwą stacji „Terеспol” dodaje się nazwę „Medyka”.  
Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 lipca 1956.

MINISTER KOLEI  
wz. **H. Drażkiewicz**  
Podsekretarz Stanu

**Poz. 80. Zarządzenie Ministra Kolei z 26 czerwca 1956 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).**

Do powyższej Taryfy wprowadza się następujące zmiany:

Na str. 7 w Rozdziale III (Przepisy o zaokrągleniu wagi i opłat przewozowych) na końcu § 13 po słowach „za wagę stwierdzoną” dodaje się zdanie:

„Za przewóz motocykli przesyłką bagażową pobiera się opłatę za całą wagę wymaganą według opłat przewidzianych dla przesyłek bagażowych”.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 15 lipca 1956.

MINISTER KOLEI  
wz. **H. Drażkiewicz**  
Podsekretarz Stanu

**Poz. 81. Zarządzenie Ministra Kolei z 29 czerwca 1956 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS). (Nr ZR-1).**

W Umowie o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS) wprowadza się następujące zmiany w Załączniku Nr 5 („Przepisy o przewozie towarów w kolejowych pojemnikach”):

- 1) w § 2, w pierwszej części po słowach: „w Niemieckiej Republice Demokratycznej..... Magdeburg Neustadt” zamieszcza się od nowego wiersza:  
„w Chińskiej Republice Ludowej — Guańańmyń, Tjanjczin, Shanhai, Shenjyan,”;
- 2) w tymże § 2, w drugiej części po słowach: „Węgierska Republika Ludowa — Zahony” zamieszcza się od nowego wiersza:  
„Chińska Republika Ludowa — Mandżuria, Erlian (przeładunek dokonuje się na stacji Tsinin)”.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 lipca 1956.

MINISTER KOLEI  
wz. **H. Drażkiewicz**  
Podsekretarz Stanu

**Poz. 82. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Austria.**

Z ważnością od 15 lipca 1956

Polskie Koleje Państwowe  
Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Niemiecka Kolej Związkowa  
Węgierskie Koleje Państwowe  
Austriackie Koleje Związkowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Austrią w tranzycie przez:

- A) Czechosłowację
- B) Czechosłowację — Węgry
- C) Czechosłowację — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową)

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie:

- a) Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z 25 października 1952 wraz z Ujednostajnionymi postanowieniami dodatkowymi, obowiązującej od 1 marca 1956 oraz



**Do art. 17 CIM. Opłacanie kosztów przewozu.**

Przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miazgi węglowej i koksu) z Polski do Austrii koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego polsko-czechosłowackiego musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 CIM. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

A) W tranzycie przez Czechosłowację:

1) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:

Zawidów/Cernousy  
Lubawka/Kralovec  
Mieroszów/Mezimesti  
Międzyzlesie/Lichkov  
Chałupki/Vrbice  
Zebrzydowice/Petrovice u Karvine  
Markłowice/Cesky Tesin  
Leluchów/Circ

2) Punkty graniczne czechosłowacko-austriackie:

Horni Dvoriste/Summerau  
Ceske Velenice/Gmünd  
Breclav/Bernhardsthal  
Devinska Nova Ves/Marchegg

B) W tranzycie przez Czechosłowację — Węgry:

1) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:  
jak pod A 1)

2) Punkty graniczne czechosłowacko-węgierskie:

Komarno/Komarom  
Kechnec/Hidasnemeti

3) Punkty graniczne węgiersko-austriackie:

Hegyeshalom/Nickelsdorf  
Sopron  
Szentgotthard

C) W tranzycie przez Czechosłowację — Niemcy (Niemiecką Kolej Związkową):

1) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:  
jak pod A 1)

2) Punkty graniczne czechosłowacko-niemieckie:

Cheb/Schirnding  
Ceska Kubice/ Furth i Wald

3) Punkty graniczne niemiecko-austriackie:

Kufstein  
Ehrwald Zugspitzbahn/Griesen (Oberbay)<sup>1)</sup>  
Lindau Reutin<sup>2)</sup>  
Lindau Hbf<sup>3)</sup>

Równocześnie traci moc zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1955 Nr 18, poz. 108 wraz ze wszystkimi zmianami.

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

<sup>1)</sup> Otwarty tylko dla przesyłek w komunikacji ze stacjami położonymi na linii Vils — Ehrwald Zugspitzbahn.

<sup>2)</sup> Nieczynny dla przesyłek drobnych pośpiesznych.

<sup>3)</sup> Nieczynny dla przesyłek drobnych pośpiesznych.





**Poz. 83. Zarządzenie Ministra Kolei z 7 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Niemcy Zachodnie.**

**Z ważnością od 15 lipca 1956**

Polskie Koleje Państwowe  
Niemiecka Kolej Rzeszy  
Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Austriackie Koleje Związkowe  
Niemiecka Kolej Związkowa

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Niemcami Zachodnimi (Niemiecka Kolej Związkowa) w tranzycie przez:

- A) Niemiecką Republikę Demokratyczną (Niemiecką Kolej Rzeszy)
- B) Czechosłowację
- C) Czechosłowację — Austrię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie:

- a) Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z 25 października 1952 wraz z Ujednostajnionymi postanowieniami dodatkowymi, obowiązującej od 1 marca 1956 oraz:
- b) następujących specjalnych postanowień dodatkowych:

**Do art. 17 CIM. Opłacanie kosztów przewozu.**

- A) Przy przewozie tranzytem przez Niemiecką Republikę Demokratyczną (Niemiecką Kolej Rzeszy) nie ma odchyień.
- B) Przy przewozie tranzytem przez Czechosłowację:  
Przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miału węglowego i koksu) z Polski do Niemiec Zachodnich koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego czechosłowacko-niemieckiego musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.
- C) Przy przewozie tranzytem przez Czechosłowację—Austrię:  
Przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miału węglowego i koksu) z Polski do Niemiec Zachodnich koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego czechosłowacko-austriackiego musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 CIM. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- A) W tranzycie przez Niemiecką Republikę Demokratyczną (Niemiecką Kolej Rzeszy):
  - 1) Punkty graniczne polsko-niemieckie:
    - Szczecin Gumieńce/Grambow
    - Szczecin Gumieńce/Rosow
    - Kostrzyn/Kietz
    - Słubice/Frankfurt (Oder)
    - Gubin Guben
    - Zasieki/Forst (Lausitz)
    - Bielawa Dolna/Horka
- B) W tranzycie przez Czechosłowację:
  - 1) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:
    - Zawidów/Cernousy
    - Mieroszów/Meziměstí
    - Międzylesie/Lichkov
    - Chałupki/Vrbice
    - Zebrzydowice/Petrovice u Karvine
    - Marklowice/Cesky Tesin
  - 2) Punkty graniczne czechosłowacko-niemieckie:
    - As/Selb Plössberg (nieczynny dla przesyłek drobnych)
    - Cheb Schirnding
    - Ceska Kubice/Furth i Wald
- C) W tranzycie przez Czechosłowację — Austrię:



- 2) Punkt graniczny czechosłowacko-austriacki:  
Breclav/Bernhardsthal
- 3) Punkty graniczne austriacko - niemieckie:  
Passau Hbf  
Salzburg Hauptbahnhof.

Równocześnie traci moc zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z r. 1955 Nr 18, poz. 117 wraz ze wszystkimi zmianami.

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. St. Batkowski  
Dyrektor Departamentu

**Poz. 84. Zarządzenie Ministra Kolei z 25 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Zagłębie Saary.**

Z ważnością od 15 lipca 1956

Polskie Koleje Państwowe  
Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Niemiecka Kolej Rzeszy  
Niemiecka Kolej Związkowa  
Koleje Saarskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Zagłębiem Saary w tranzycie przez:

- A) Niemiecką Republikę Demokratyczną (Niemiecką Kolej Rzeszy) — Niemiecką Republikę Federalną (Niemiecką Kolej Związkową)
  - B) Czechosłowację — Niemiecką Republikę Federalną (Niemiecką Kolej Związkową)
- przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie:
- a) Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami (CIM) z 25 października 1952 wraz z Ujednostajnionymi postanowieniami dodatkowymi, obowiązującej od 1 marca 1956 oraz
  - b) następujących specjalnych postanowień dodatkowych:

**Do art. 17 CIM. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego (punktu przejścia) kraju nadania musi opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego (punktu przejścia) do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 CIM. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- A) W tranzycie przez Niemiecką Republikę Demokratyczną (Niemiecką Kolej Rzeszy) — Niemiecką Republikę Federalną (Niemiecką Kolej Związkową):
  - 1) Punkty graniczne polsko-niemieckie:  
Słubice/Frankfurt (Oder)  
Zasieki/Forst (Lausitz)
  - 2) Punkty przejścia z Niemieckiej Kolei Związkowej na Koleje Saarskie:  
Palzem/Nennig<sup>1)</sup>  
Bruchmühlbach/Eichelscheid
- B) W tranzycie przez Czechosłowację — Niemiecką Republikę Federalną (Niemiecką Kolej Związkową):
  - 1) Punkty graniczne polsko-czechosłowackie:  
Zawidów/Cernousy  
Lubawka/Kralovec  
Mioszów/Mezimesti  
Międzylesie/Lichkov  
Chałupki/Vrbice  
Zebrzydowice/Petrovice u Karvine
  - 2) Punkty przejścia z Niemieckiej Kolei Związkowej na Koleje Saarskie:  
jak pod A 2).

MINISTER KOLEI  
wz. H. Drażkiewicz  
Podsekretarz Stanu

<sup>1)</sup> Otwarty wyłącznie dla przesyłek w relacjach do i z następujących stacji saarskich: Besch, Nennig

**Poz. 85. Zarządzenie Ministra Kolei z 25 czerwca 1956 w sprawie komunikacji towarowej Polska — Belgia dla przesyłek pochodzących z ZSRR lub przeznaczonych do ZSRR.**

W zarządzeniu Ministra Kolei z 21 lutego 1956 w sprawie powyższej komunikacji (Dz. T. i Z. K. Nr 5, poz. 36) skreśla się specjalne postanowienia dodatkowe pod tytułami:

Do art. 20 CIM. Deklaracja wartości dostawy.

Do art. 41 CIM. Reklamacje administracyjne.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 15 lipca 1956.

MINISTER KOLEI  
wz. **H. Drażkiewicz**  
Podsekretarz Stanu

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOLEI

(ul. Chałubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 5341. Cena pojedynczego numeru 50 gr. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 20 zł, półroczna 10 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2a, tel. 90201, wewn. 5327, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.D.K. w Warszawie. Zam. nr 831/56. Nakł. 11.500